

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ТОПОНИМОВ В ЗАГОЛОВКАХ МЕДИАТЕКСТОВ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТЕМАТИКИ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО И ИСПАНСКОГО ЯЗЫКОВ)

В. В. Корнева, И. Н. Разворотнева

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 28 апреля 2024 г.

Аннотация: в статье анализируется функционально-семиотический потенциал топонимов в заголовках российских и испанских медиатекстов международной тематики. Рассматриваются частотность топонимов и их использование в заголовках в качестве средств первичной и вторичной номинации. Описываются основные типы метонимической номинации отдельных классов топонимов. Делаются выводы о закономерностях функционирования топонимов в заголовках медиатекстов на русском и испанском языках.

Ключевые слова: медиатекст, заголовок, топоним, первичная номинация, вторичная номинация, метонимическая номинация, деонимизация, русский язык, испанский язык

Abstract: the article analyzes the functional-semiotic potential of toponyms in the headlines of Russian and Spanish media texts on international topics. The frequency of toponyms and their use in headings as means of primary and secondary nomination are studied. The main types of metonymic nomination of individual classes of toponyms are described. Conclusions are drawn about patterns of the functioning of toponyms in the headlines of media texts in Russian and Spanish.

Keywords: media text, headline, toponym, primary nomination, secondary nomination, metonymic nomination, deonymization, Russian language, Spanish language

ВВЕДЕНИЕ

Отмеченный во второй половине XX века интерес к изучению имени собственного в новой научной парадигме не только не угас, но, напротив, вспыхнул с новой силой. Опираясь на достижения своих предшественников, которые разрабатывали общие вопросы теории имени собственного [1; 2; 3], создавали классификации разных видов онимов и изучали их семантику [1; 3], ученые стали исследовать национально-культурную специфику данных языковых единиц [4; 5; 6; 7; 8; 9], когнитивные механизмы их образования (см. обзор в [8]) и функциональные свойства [10].

В последние годы интерес лингвистов сместился в сторону изучения особенностей функционирования онимов в разных типах текста. Функциональные свойства антропонимов и топонимов в художественной литературе описаны достаточно подробно (см., например, [4; 10; 11]). Обратили ученые внимание и на возможности использования антропонимов в терминологии, в СМИ [4; 5; 10], однако изучение функционирования топонимов в медиапространстве только начинается [12; 13], хотя важность такого рода исследований очевидна. Она обусловлена высокой частотностью данного разряда онимов в текстах СМИ [14], а также их богатым функциональным потенциалом,

по-разному проявляющемуся в разных дискурсивных условиях [14; 15; 16]. Выявление и описание закономерностей функционирования топонимов в медиатекстах, их сравнительно-сопоставительный анализ представляют актуальную задачу современной лингвистики, чем обусловлен выбор материала для нашего исследования.

При анализе языкового материала мы исходили из положения о том, что тематика медиатекста, отраженная в традиционной рубрикации газетной информации, проявляется и в топонимической плотности, и в использовании определенных классов топонимов и что освещение международных событий в этом отношении отличается от описания спортивных мероприятий или экономических новостей [16]).

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Материалом исследования послужили 300 заголовков интернет-версий статей из рубрики «Мир» / «В мире» российских изданий «Ведомости», «Известия», «Независимая газета», «Российская газета» и 300 заголовков аналогичной рубрики *Internacional* испанских газет «ABC», «El Mundo», «El País», «La Razón» и «La Vanguardia» за декабрь 2023 — январь 2024 гг. Выбор равного количества заголовков одной и той же тематики — международные новости за один и тот же период времени проводился с целью корректного сопоставления языкового материала,

при анализе которого применялись сравнительно-сопоставительный метод, метод количественного анализа и описательный метод.

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ И ИХ ОБСУЖДЕНИЕ

Трудно переоценить роль заголовка в медиатексте, особенно в интернет-изданиях, в которых он призван проинформировать читателя о содержании публикации, привлечь его внимание и заставить перейти по ссылке ко всему тексту. Будучи обязательным компонентом медиатекста, заголовок в то же время является самостоятельной единицей. Закономерности его построения были рассмотрены на материале разных языков, в том числе русского [17; 18]) и испанского [19].

Семантическим инвариантом заголовка является ответ на вопрос *что — где — когда*, а потому одной из отличительных черт заголовка является локализация события во времени и пространстве с помощью разных языковых средств. Важным средством пространственной локализации в медиатексте вообще

и в заголовке в частности являются топонимы, которые призваны указать читателю, где именно происходят описываемые события.

На частотность употребления топонимов в медиатекстах указал А. В. Данильченко, который писал, что в газете только топонимы по числу употреблений составляют приблизительно такое же количество, что и все прочие имена собственные в художественном произведении [14, 8]. Не является исключением в этом отношении и исследуемый нами материал: топонимы встречаются в 82,00% российских заголовков и в 72,33% испанских. Нередко в заголовке употребляются несколько топонимов, поэтому индекс топонимической плотности заголовка (количество топонимов на один заголовок) значительно превышает общее число заголовков. В российских изданиях он составляет 1,65 и 1,47 — в испанских.

Выявленная нами на материале испанского языка взаимосвязь между топонимической плотностью, тематикой заголовков и использованием определенных классов топонимов [16, 85] подтверждается данными сопоставительного анализа в таблице 1.

Т а б л и ц а 1.

Частотность разных классов топонимов в заголовках российских и испанских медиатекстов

№	Класс топонима	В мире		Internacional	
		Количество языковых единиц	% от общего числа	Количество языковых единиц	% от общего числа
1.	названия регионов — хоронимы	66	16,22%	87	27,19%
2.	названия стран — хоронимы	273	67,08%	184	57,50%
3.	названия столиц — астионимы	33	8,11%	16	5,00%
4.	названия городов — астионимы	11	2,70%	13	4,06%
5.	названия деревень — комонимы	0	0,00%	1	0,31%
6.	названия водных объектов — гидронимы	6	1,47%	8	2,50%
7.	названия элементов рельефа — оронимы	1	0,25%	1	0,31%
8.	названия островов и архипелагов — инсулонимы	1	0,25%	1	0,31%
9.	названия путей сообщения — дромонимы	2	0,49%	2	0,63%
10.	названия внутригородских объектов — урбанонимы	14	3,44%	7	2,19%
Всего топонимических единиц		407	100,00%	320	100,00%

Сравнительно-сопоставительный анализ обнаружил определенное сходство в функционировании топонимов в заголовках как российских, так и испанских медиатекстов международной тематики. Сходство это проявляется, во-первых, в том, что в них используются одни и те же классы топонимов; во-вторых, в том, что в принципе сопоставима частотность их употребления: в обоих языках в заголовках высокой номинативной плотностью обладают хоронимы (названия стран и регионов), на долю которых приходится более 80% от всех случаев употребления топонимов (83,29% в российских изданиях и 84,69% в испанских), причем подавляющее большинство из них — это названия стран (67,08% в российских заголовках и 57,50% в испанских).

Среди астионимов лидируют названия столиц (8,11% и 5,00%), а названия других городов (2,70%

и 4,06%), а также урбанонимы (3,44% и 2,19%) и гидронимы (1,47% и 2,50%) используются реже. Оронимы, инсулонимы и дромонимы представлены единичными примерами и в дальнейшем нами не рассматриваются.

Хотя в заголовках сравниваемых языков используются одни и те же классы топонимов, их номинативная плотность, равно как и номинативная плотность названий конкретных топообъектов, может отличаться. Так, в заголовках российских статей наиболее частотны названия стран *Украина* и *Россия* (52 и 31 единица из 273), а в испанских — *Ucrania* и *Israel* (27 и 24 единицы из 184), на долю которых в российских заголовках приходится соответственно 31 и 10 случаев употребления из 273. Кроме того, в российских изданиях встречаются названия таких стран, как Финляндия, Армения и Азербайджан, отсутствующие в испанских заголовках.

Различия проявляются также в разной номинативной плотности отдельных классов топонимов. Названия регионов в испанских заголовках используются чаще, чем в русских, и составляют соответственно 27,19% и 16,22%. В то же время в заголовках российских СМИ чаще, чем в испанских, используются названия стран (67,08% и 57,50%), столиц (8,11% и 5,00%) и внутригородских объектов (3,44% и 2,19%).

Топоним в медиатексте выполняет разные функции. Реализуя свою основную функцию идентификации географического объекта, топоним является средством первичной номинации. Тем не менее в результате разного рода ассоциативных связей с другими элементами внеязыковой действительности топонимы зачастую используются как средство вторичной номинации.

Таблица 2.

Частотность разных классов топонимов как средств первичной и вторичной номинации

класс топо-нима	русские издания					испанские издания				
	первичная номинация		вторичная номинация		кол-во	первичная номинация		вторичная номинация		кол-во
страны	146	53,48%	127	46,52%	273	77	41,85%	107	58,15%	184
регионы	48	72,73%	18	27,27%	66	62	71,26%	25	28,74%	87
столицы	12	36,36%	21	63,64%	33	8	50,00%	8	50,00%	16
города	11	100,00%	0	0,00%	11	12	92,31%	1	7,69%	13
гидронимы	6	100,00%	0	0,00%	6	8	100,00%	0	0,00%	8
урбанонимы	5	35,71%	9	64,29%	14	5	71,43%	2	28,57%	7

Сходство функционирования топонимов в заголовках медиатекстов сравниваемых языков проявляется в преимущественном использовании названий регионов как средств первичной номинации (72,73% в российских заголовках и 71,26% в испанских). Немногочисленные гидронимы выступают исключительно как средство первичной номинации. К ним примыкают названия нестоличных городов: 100,00% в русском языке и 92,31% в испанском.

Функциональные различия топонимов в сравниваемых языках обнаруживаются в том, что в российских заголовках названия стран чаще являются средством первичной номинации (53,48%), а в испанских — вторичной (58,15%). Названия столиц в российских изданиях, напротив, чаще используются как средство вторичной номинации (63,64%), в то время как в испанских заголовках они одинаково используются как средства первичной и вторичной номинации (50,00%). Частотность урбанонимов в российских изданиях гораздо выше, чем в испанских (64,29% и 28,57%).

Как было сказано выше, хоронимы, астионимы, гидронимы и урбанонимы в обоих языках используются как средство первичной номинации, причем употребляются они преимущественно в локативных конструкциях.

Путин назвал катастрофой ситуацию в секторе Газа: ничего подобного на Украине нет (Российская газета 14/12/2023)

Los rehenes eternos de la yihad en el Sahel (La Vanguardia 14/01/2024) 'Вечные заложники джихадистов в Сахеле'

La Ciudad de los Muertos agoniza en El Cairo (ABC24/12/2023) 'Город мертвых умирает в Каире'

Судходство в Красном море постепенно сворачивается (Независимая газета 16/01/2024)

Guardianes de la memoria de los ahogados en el Mediterráneo (ABC26/12/2023) 'Хранители памяти утонувших в Средиземном море'

Путин принял главу МИД КНДР в Кремле (Ведомости 16/01/2024)

Susto en el Capitolio de Estados Unidos (La Razón 28/12/2023) 'Паника в Капитолии США'

Частотность локативных конструкций с топонимами довольно велика: на их долю приходится 21,87% использования топонимов в заголовках на русском языке и 34,69% — на испанском.

Конкретизация места события может осуществляться с помощью других слов, как в следующих примерах:

Греческое судно атаковано ракетой у берегов Йемена в Красном море (Ведомости 16/01/2024)

17 heridos en un choque entre dos trenes en el centro de Italia (La Vanguardia 11/12/2023) 'В результате столкновения двух поездов в центре Италии пострадали 17 человек'

При употреблении малоизвестных широкой аудитории географических названий «подсказкой» служит либо географический термин, либо прилагательное со значением национальной или территориальной принадлежности или их сочетание.

В африканской стране Буркина-Фасо предотвращена попытка переворота (Независимая газета 15/01/2024)

Nir Oz, el kibutz de Israel donde Hamás perpetró una matanza de viejos 'hippies' (ABC13/12/2023) 'Нир Оз, израильский кибуц, где Хамас устроил резню среди старых хиппи'

Помимо именования географического объекта топонимы часто используются как средство вторичной номинации (43,24% в заголовках российских изданий и 44,69% в испанских), что обусловлено

ассоциативным характером человеческого мышления. Благодаря метонимическому или метафорическому переносу происходит деонимизация и референтом топонимической номинации становится уже не единичный объект, а коллективный субъект или событие.

Как уже отмечалось, в качестве вторичной номинации используются названия регионов, стран, столиц и других городов, а также урбанонимы, причем каждый из них имеет свои особенности функционирования.

Названия стран обладают самым высоким функционально-семиотическим потенциалом в обоих языках. Для них характерны следующие виды метонимических переносов:

1) страна → правительство:

Израиль угрожает Ливану (Коммерсантъ 07/12/23)

Estados Unidos pide a Israel el fin de los ataques masivos y el inicio de misiones precisas (La Vanguardia 15/12/2023) 'Соединенные Штаты призывают Израиль прекратить массированные атаки и начать точечные миссии'

2) страна → вооруженные силы:

Экс-глава Google Шмидт: Россия беспилотниками уничтожает все виды вооружения ВСУ (Российская газета 22/01/2024)

Israel incrementa su ofensiva, mientras España se escaquea (ABC27/12/2023) 'Израиль усиливает наступление, а Испания увиливает'

3) страна → экономика страны:

Bloomberg: объем помощи Украине упал до минимального с начала конфликта (Коммерсантъ 07/12/23)

Argentina, ahogada por la inflación (ABC23/12/2023) 'Аргентина задыхается от инфляции'

4) страна → актер международной политики:

Путин: если Молдавия хочет отказаться от российского газа — это ее выбор (Ведомости 14/12/2023)

Donald Tusk: "La nueva coalición devolverá a Polonia al lugar que le corresponde en Europa" (El País 13/12/2023) 'Дональд Туск: «Новая коалиция вернет Польшу на ее законное место в Европе»'

В испанских заголовках был выделен отсутствующий в русском языке, но теоретически тоже возможный перенос:

5) страна → население, активные избиратели:

Alemania se moviliza contra la ultraderecha (El Mundo 21/01/2024) 'Германия мобилизуется против крайне правых'

Diferencias entre la Constitución de Pinochet, la reforma fallida de 2022 y el nuevo texto que vota Chile (El País 16/12/2023) 'Различия между Конституцией Пиночета, провалившейся в 2022 году реформой конституции и новым текстом, за который голосует Чили'

Иным функционально-семиотическим потенциалом обладают **названия столиц**, у которых отмечен только один вид переноса:

столица → правительство:

Москва и Тегеран хотят еще сильнее сблизиться (Независимая газета 07/12/23)

Rusia acusa a Kiev de una masacre de civiles en la ciudad ocupada de Donetsk (La Vanguardia 23/12/2023) 'Россия обвиняет Киев в массовых убийствах мирных жителей в оккупированном Донецке'

В одном испанском заголовке астионим *Davos* (Давос) используется не для указания на город в Швейцарских Альпах, а для именованного традиционно проводимого в нем Всемирного экономического форума:

город → событие:

Trump, Bolsonaro y Milei: todos contra Davos (La Vanguardia 21/01/2024) 'Траммп, Болсонару и Милей: все вместе против Давоса'

В российских заголовках отсутствуют подобные примеры, возможно, ввиду ограниченного объема выборки, но такое употребление вполне допустимо.

Достаточно высоким функционально-семиотическим потенциалом обладают **хоронимы** — названия природных и административных территорий. В обоих языках они составляют почти треть метонимических номинаций (27,27% в русских заголовках и 28,73% в испанских). Для них характерны следующие виды переносов:

1) регион → страны региона → правительства этих стран:

Европа нашла для Украины российские деньги (Независимая газета 12/12/2023)

Los Balcanes vuelven a llamar a la puerta de una UE dividida (ABC12/12/2023) 'Балканы снова стучатся в дверь расколотого ЕС'

2) политико-экономическое объединение стран → коллективное руководство этих стран:

Евросоюз утвердил 12-й пакет санкций против России (Ведомости 18/12/2023)

El pulso de Orbán a la UE puede dejar a Ucrania en la estacada (ABC13/12/2023) 'Мерение силами Орбана с ЕС может оставить Украину в беде'

Средством вторичной номинации могут быть также урбанонимы, правда, только один его вид — названия резиденций:

урбаноним → органы власти:

Белый дом анонсировал отправку последнего пакета военной помощи Украине (Российская газета 18/12/2023)

La Casa Blanca cree que Rusia puede ganar la guerra en semanas (ABC21/01/2024) 'Белый дом считает, что Россия может выиграть войну за несколько недель'

Таким образом, проведенный анализ показал, что разные классы топонимов имеют разный функционально-семиотический потенциал. В обоих языках самый высокий потенциал у названий стран, которые могут обозначать пять разных

объектов. Названия регионов служат номинацией только двух объектов, а названия столиц, других городов и урбанонимы могут обозначать только один объект. При этом — что удивительно — все указанные классы топонимов могут использоваться для номинации одного и того же коллективного субъекта — правительства, руководства страны/стран.

В целом столь разнообразное использование топонимов в заголовках российских и испанских медиатекстов для метонимической номинации разных объектов, судя по всему, носит универсальный характер, поскольку таким образом одновременно решаются несколько задач: заголовков и сам медиатекст становится лаконичным, динамичным и экспрессивным [20, 134].

Этой же цели служат прецедентные топонимы [21], окказионализмы как элементы языковой игры и перефразирование фразеологизмов в «адаптированном» к описываемой ситуации виде.

Las lecciones no aprendidas de la caída del muro de Berlín (La Vanguardia 09/11/2023) 'Уроки, не извлеченные из падения Берлинской стены'

Del 'Qatargate' al 'Belgagate': un año del escándalo que sacudió la UE y acabó desinflado (El Mundo 12/12/2023) 'От «катарского дела» к «делу бельгийскому»: год скандалов, которые потрясли ЕС, но «рассосались» в итоге'

В последнем примере слова *Qatargate* и *Belgagate* образованы по аналогии с названием Вашингтонского отеля *Watergate*, ставшего символом политического скандала в связи с установленной в нем незаконной прослушкой, с заменой первой части слова на прилагательные *belga* и *qatarí*.

Окказионализмы есть и в российских СМИ.

Рябков: Американский проект по созданию из Украины «анти-России» провалился (Российская газета 22/01/2024)

В данном примере окказиональный неологизм используется как метафора государства, который в своей внешней и внутренней политике диаметрально отличается от российского.

Перефразированная хорошо известная поговорка 'Все дороги ведут в Рим' очень хорошо описывает сложившуюся ситуацию:

Todos los caminos de la «guerra de los siete frentes» llevan a Irán (La Razón 21/01/2024) 'Все дороги «войны на семь фронтов» ведут в Иран'

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Топонимы широко используются в СМИ. Особенно велика их роль в заголовках медиатекстов международной тематики, индекс топонимической плотности которых в среднем превышает количество самих заголовков в 1,5 раза. В российских и испанских заголовках используются разные классы топонимов — хоронимы, ойконимы,

гидронимы, оронимы, инсулонимы, дромонимы и урбанонимы. Наиболее частотными являются хоронимы, включающие названия стран и регионов, а также астионимы, главным образом названия столиц, и в меньшей степени названия нестолических городов, а также урбанонимы — названия резиденций. Наряду с указанным общим сходством функционирования разных классов топонимов в заголовках их отличает то, что частотность употребления конкретных классов топонимических единиц в сравниваемых языках не совпадает. В испанских заголовках названия регионов составляют 27,19%, а в русских — 16,22%, тогда как названий стран, столиц и урбанонимов в русском языке больше (67,08%, 8,11% и 3,44%), чем в испанском (57,50%, 5,00% и 2,19%).

Определенное сходство в сравниваемых языках обнаружено в функциональных свойствах топонимов. Все указанные выше классы топонимов используются как средство и первичной номинации, и вторичной. Правда, здесь есть и внутриязыковые, и межъязыковые различия, касающиеся преимущественного употребления топонимов либо в первичной, либо во вторичной функции. Названия регионов более чем в 70% случаев используются для пространственной локализации события в обоих языках, тогда как функциональная избирательность других классов топонимов является этноспецифической. Названия столиц и урбанонимы как средства вторичной номинации доминируют лишь в русском языке, а в испанском языке за исключением названий стран все классы топонимов чаще всего используются в своей первичной функции.

Максимальное сходство в сравниваемых языках проявляется в тех механизмах (метонимических переносах), благодаря которым происходит детопонимизация и исследуемые единицы становятся емким и экспрессивным средством номинации разных объектов. Внутриязыковые различия касаются функционально-семиотического потенциала топонимов. Если названия стран используются как метонимические номинации таких разных объектов, как правительство, население или его часть, экономика, вооруженные силы, то названия регионов служат обозначением правительств стран региона или коллективного руководства политико-экономического объединения стран; названия же столиц и резиденций могут обозначать только правительство соответствующих стран. Объединяет же все эти разные классы топонимов их способность служить средством номинации правительства — главного актора международной политики.

К средствам вторичной номинации относятся также прецедентные топонимы, окказионализмы и видоизмененные паремии, которые в отличие от топонимов в обоих языках обозначают ситуацию, а не отдельные ее компоненты.

ЛИТЕРАТУРА

1. Суперанская А. В. Общая теория имени собственного / А. В. Суперанская. — М.: ЛИБРОКОМ, 2009. — 368 с.
2. Никонов В. А. Введение в топонимику / В. А. Никонов. — М.: ЛКИ, 2018. — 184 с.
3. Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии / Н. В. Подольская. 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Наука, 1988. — 152 с.
4. Рылов Ю. А. Системные и дискурсивные свойства испанских антропонимов / Ю. А. Рылов. — Воронеж: ИПЦ ВГУ, 2010. — 369 с.
5. Имя собственное в национально-культурном пространстве: монография / Е. П. Игнатьева [и др.]. Иркутск: Изд-во ИРНИТУ, 2022. — 164 с.
6. Корнева В. В. Оротопонимы в испанской языковой картине мира / В. В. Корнева, Д. Б. Тужикова. — Воронеж: НАУКА-ЮНИПРЕСС, 2023. — 228 с.
7. Корнева В. В. Основные направления изучения топонимов / В. В. Корнева, Д. Б. Меняйлова // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация, 2012. № 2. — С. 21–26.
8. Корнева В. В. Топонимические исследования в новой научной парадигме / В. В. Корнева // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация, 2016. № 1. — С. 150–154.
9. Корнева В. В. Национально-культурная специфика топонимов / В. В. Корнева, Д. Б. Тужикова // Имя собственное в национально-культурном пространстве: монография / Е. П. Игнатьева [и др.]. — Иркутск: Изд-во ИРНИТУ, 2022. — С. 84–114.
10. Ковалев Г. Ф. Избранное. Литературная ономастика / Г. Ф. Ковалев. — Воронеж: Научная книга, 2014. — 440 с.
11. Имя собственное в медиапространстве: монография / Л. И. Гришаева [и др.]. — Воронеж: Издат. дом ВГУ, 2019. — 191 с.
12. Пономаренко А. В. Дискурсивные характеристики топонимов в публицистическом тексте (на материале американской прессы): А. В. Пономаренко / дис. ... канд. филол. наук / Моск. гос. лингв. ун-т. — М., 2003. — 164 с.
13. Мерзлякова А. В. Семантический потенциал топонимов современного французского языка: А. В. Мерзлякова / дис. ... канд. филол. наук. — Нижний Новгород, 2015. — 177 с.
14. Данильченко А. В. Функционирование топонимов в русском газетном тексте: А. В. Данильченко / автореф. дис. ... канд. филол. наук. — Одесса, 1991. — 18 с.
15. Корнева В. В. Топонимические единицы как средство манипулирования в испанском медиапространстве / В. В. Корнева // Манипуляции и социум: язык, сознание, культура: сб. науч. трудов / под ред. М. Н. Конновой. — Калининград: Изд-во БФУ им. И. Канта, 2023. — С. 116–119.
16. Корнева В. В. Топонимы в заголовках медиатекстов (на материале испанского языка) / В. В. Корнева, И. Н. Разворотнева // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация, 2023. — № 4. — С. 83–89.
17. Вахтель Н. М. Высказывание в позиции газетного заголовка: семантика и прагматика: Н. М. Вахтель / автореф. дис. ... д-ра филол. наук. — Воронеж, 2005. — 31 с. 18. Лазарева Э. А. Заголовочный комплекс текста — средство организации и оптимизации восприятия / Э. А. Лазарева // Известия Урал. гос. ун-та. — 2006. — № 40. — С. 158–166.
18. Верещинская Ю. В. Испанский газетный заголовок: лингвопрагматический и национально-культурный аспекты: Ю. В. Верещинская / автореф. дис. ... канд. филол. наук. — М., 2013. — 22 с.
19. Ларионова М. В. Испанский газетно-публицистический дискурс: искусство информации или мастерство манипуляции?: монография / М. В. Ларионова / Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России. — М.: МГИМО-Университет, 2015. — 327 с.
20. Гудков Д. Б. Прецедентное имя и проблемы прецедентности Д. Б. Гудков. — Изд. 2-е, стереотип. — М.: ЛЕНАНД, 2020. — 152 с.

*Воронежский государственный университет
Корнева В. В., доктор филологических наук, профессор
E-mail: kornevavalentina@mail.ru*

*Разворотнева И. Н., аспирант
E-mail: irasus@mail.ru*

*Voronezh State University
Korneva V. V., Doctor of Philology, Tenure Professor
E-mail: kornevavalentina@mail.ru*

*Razvorotneva I. N., Postgraduate Student
E-mail: irasus@mail.ru*